

(癸丑年十一月小 十八日)

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

社會經濟的發展，是有著連環性作用，卑時省實行保證最低利息計劃後，社會經濟情形，也相應發生變化。

該兩公司亦從台灣輸入毛菇來發給于頭工廠執照，是否係毛

便宜
申詩省毛菰種植商所獲價格，比較其他任何毛菰產區爲高。

（奧太瓦加拿大社電）據加國統計局報告，十一月份食物價格又趨上升，使生活費迅速提高，其中包括衣服，藥房及醫藥張價最多。

他對美國國際商會理事會稱：緬
匿臣與首相陶杜經已明顯宣示其政策
目的在使兩國燃油及其他能源得以自
自足。

新到補品王
生猛金錢龜
精製大帮
臘味臘鴨臘腸牛肉干一發行

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
 233 Main St., Vancouver 4, B. C.
 Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委託服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

朝朝暮暮



「少奶，你待我太好，我只顧兩餐飯，和幾盆花，其他洗衣服，打掃，都是僱人負責的，我有甚辛苦呢？」朱伯由衷發出感激。

「我們都算自己了，不要再說客氣的話，」如風拖著妻子坐到飯桌去。

「風，你試試這罐牛腩味道如何？」他把一塊牛腩夾進他的嘴裏。

「唔……好極了！柔柔你烹飪手法不錯。」

「不，那是朱伯弄的，」她望了朱伯一眼。

「我這老骨頭都會這？是少奶弄的，」

他們平日便這樣溫暖，歡快的過日子，兩口子私底下的小情趣，更是神仙不易，羨煞旁人。

「風，明天假期，放真的不要出外去了？」

「假如你高興的話，我願和你去玩個痛快，湊湊熱鬧。」

「我最愛靜，不過我知道你的工作十分煩忙，」

(五二〇)

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水廁，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。

電話：874-5928 洽。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週發售，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社

Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Tel: 681-8638

雅裱花紙好

回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：雅裱花紙好。

回雅裱油漆裝飾公司，油漆鋪砌地台。

回裱花紙。電話：八七六，八六八。

生意出讓

列治文大型什貨舖，每月生意超過貳萬，好位置，無競爭，詳情請向：

楊定國 公司貳七套 套一六一

住宅貳六六，〇四六

MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co., 674 No. 3 Rd Richmond

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七，七一式七
式五三，〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

本店創設四十餘年經驗豐富，價錢克己服務周到遠近聞名。華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮。

特聘華人經理李榮

本舖電話：254-2821

李榮電話：255-8814

地址：328 E. Hastings St., Van. 4, B.C. 電話：687-4135

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL 683-4918

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C. 電話：681-8531

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請金榮君為經理，專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗碟，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

蔣佐治
專營各廠及上門修理顏色及黑白電視機，工作保證滿意快捷妥當價格廉特優待可允讓。

日間電話：二五三，九四三四
六時後電話：二五三，〇八五五
地址：一六一六喜市東街

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價815) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX CITICAT CO., 328 E. Hastings St. Van. 4, B.C. 電話：687-4135

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業。本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設正美點，中西名廚烹飪，精美點心，燒烤肉味，結結實實，中西飲食，宵夜小酌，家常便飯，豐儉隨意，分設孔雀廳：酒吧設計華麗，寬敞舒適。文華廳：龍鳳廳：情調幼雅，氣派非凡，專供私家酒會之用。萬壽廳：喜慶壽酌，瑰麗堂皇。謹此敬告各界人士垂注並希光臨指導。

董事局命
董事長梁榮春 總經理林其慶 監督梁漢鈞
副經理曹澤恩 繆華標 謹啟

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時。

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3032

為酬謝僑胞歷年光顧雅意特藉聖誕佳節前
大減價四天
(由十二月六日星期四起至九日星期日止)。所有海味，什貨，藥材，補品，一律九折平賣。白米五十磅庄每包減五毛，臘味特價。

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄公債即日開始發售

五十元起即可購買。投資壹百元十二年後可獲式百三十九元五角。小利大人可購。欸付期分以可債公買購。

經理：馬國材
Manager T. M. h
電話：684-1357

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

飛龍油漆裝修
油漆裝修 各項工項 質料上等 無微不至 內外窗門 免費估價 工作加美 服務超等 歡迎估價 價錢最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話：車上就到 揀料詳談 電話：八七二，貳三一八

Worldwin, Painting & Decorating 電話：874-7434

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. 室 E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。電話：八七二，壹〇三九

3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

麵麵華南
TOP VALLEY FOOD PRODUCTS LTD.
106 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

營業時間：上午十時至下午五時。喜士定東三八九號。電話：六八七，四〇九四

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008。接洽。

有經驗承接搬運工作
停機適宜。廿四小時應命。電話：738-8887 Excel Moving

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL 681-1052

巧製 馳名 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561 682-7562

專辦：入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器。免費估價，電話修理。日夜應命。電話：八八八，五八七八余溫習

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：粉街六一九號 電話：六八一，八〇一七

津津口味

最廉價的家常補品

張存仁

山查

家庭食用法：
一、兒童胃口不開，不思飲食，可向糖果店或土多，講山查片一包，作為消閑食品，功能消化宿積，增進食慾。成人亦可應用，只有一部份胃酸過多的人是不相宜的。

二、山查能消食開胃，胃酸多的人，可以用山查焙成炭，研為粉末，加糖少許，沖水飲服，能消積滯，而且炭劑對腸部疾患也很有益。

三、肉食積滯，用山查消化，最為簡便。

談帝女花與劍中劍

顧三坊

單帝帝女花最後兩場已經值回票價有餘，何況徒弟師傅，又自有另一番風情，一番比擬，好此道者，自不宜錯過也。

反觀劍中劍，一開場姊弟開鑼練劍，接住便是吧波波訪家，引出次伯的國姥，一番唇舌，求將激將，始得次伯肯，答應命孫兒協助殺奸。肥漢去後，又召劍筆雪鸞，勉報國大義，憑劍家劍中劍，手及奸邪，若不成功，當以死相殉。

不料劍筆却召降了，不願前往。惱得次伯痛責，雪鸞亦不以愛弟為然。後來劍筆道出心事，祖母年高，祖孫相依為命，恐怕侍奉無人。次伯轉怒為喜，愛一場戲，即有三個波段，三個不同的場面。而且，主要演員，全部出齊，（除朱劍丹，梅雪詩，李鳳，家鳴外，次伯，醒波，劍筆，雪鸞，雪芬，朱少坡，陳鐵善，全部登場），可算難能。

第二場打店，也分三節，楊劍華的靈驗，會合漁民殺殺奸，是引出劍筆與雪鸞的敘別，才入正文。跟着是雪鸞男裝喬扮，暗中保護弟郎投店，却被襲擊，遂引起打店殺奸，此一場，楊劍華，江雪鸞，梅雪詩，三個的武打，完全是京戲打店場面，後來憑雲鸞的玉佩，與劍筆贈與雪鸞的玉佩合璧，才知原來是一家人，於是劍筆一路，雪鸞一路，都以刺殺通奸賊為其任務，未到戲肉，已經文事武打，全部出齊，待到幕幕肥波後飾的好相與朱劍丹的侍衛司徒偉等出場，尤令人看得眼花撩亂，而全本戲亦轉入正文。

【未完】

簡便。

介紹開胃茶：

胃腸消化不良，一切滋養食品，均難吸收，日久使人形容消瘦，所以最快樂的家庭，但求人人能夠努力加餐，健康如虎，食後消化迅速，那末，全家老幼，定必個個面色紅潤，體格強健。簡言之任何調補方法，總以強健腸胃為先決條件。

家庭可以用山查八兩，麥芽八兩，檳榔一兩炒焦研粉，又用飯焦一大塊，乾米飯一碗，炒焦研粉，加糖六兩，加水煎成糖膏狀，在餐後，用湯匙取一二匙，開水沖服，狀如咖啡，而無咖啡的刺激。消化力量強大，全家連飲十天後，合家老幼，個個胃口大開，飯量大增。

這是「全家開胃茶」，用糖分量可以隨意。愛吃甜的，不妨酌增，飲過十日後，可以停服。

「八九七」

全球最大最安全的鐵山儲藏庫

人們把它稱為世界上最安全的地方和最大的保險箱了。這是，個巨型的許多洞穴，隧道和儲藏庫的總稱，它藏着一個現代「阿爾巴巴」的夢想傳奇性財富。

對於一個能容納三百人的團體，深藏於地下中部的地窖裏，在核子戰爭下，亦可能生還的。

這是個鐵山，在紐約以北一百二十五里吉士基山底寧靜山脚。過去是個鐵礦場，後來成為單調的農地，現在則成為一個龐大三合土牢不可破的保險庫，和團體及機構的總庫。

這個鐵山裏有着一百五十五個三合土儲藏室，那是開掘地面二百尺下而有着三寸厚的鋼門保障，據保守估計價值，在六百五十萬磅左右。

即使發生核子爆發，盜竊，火災，水災和風災，都不會動其分毫的。這五個保險庫，都向這世界最牢固和最大的保險庫租用。這些公司，其中一些是美國最大的機構，而保險庫給與「共同保險」最明智的計劃。

有好幾間海外公司亦租用這保險庫的儲藏室。最少有兩間博物館利用它作為放置無價藝術品的儲藏室，同時還有十位人士，亦為這保險庫的主顧。

鐵山的東主為鐵山原山儲藏公司，曾動用逾半噸的炸藥，在那舊的鐵礦地盆開鑿隧道，和洞穴。此外動用數以千噸的土敏土，鋼鐵和三合土鋪設水泥鋪設地板，牆壁及洞窟的頂層。鐵山裡自設電力廠，供應電力，還有空氣調節系統及防濕設備。

【未完】

台山總會館選舉通告

為通告事：本總會館是屆職員，任期將滿，定於十月十六日召開全體會員大會，選舉明年職員，投票時間，由下午二時起至八時止，投票地點，在會館內，敬希全體會員，屆時踴躍參加，選舉，以利會務。此佈。
一九七三年十二月七日

宜厨工壹名

位於 Suanish, B.C. 蓮花餐館，如意者電話 112-823535 與劉君洽商。

宜聘女工數名

包機菜，工從優，有意者請到 575 HAYWARD ST. 或電話 684-4141 與李先生接洽。

樓上光猛兩聯房出租

近華埠。電話五五五 七九四〇



CHOW TAN

代理 MANNING REALTY LTD. 1068 109 STREET
凡屬商務，工業，投資等項，在點間或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公電話：四四四 〇九二〇
住宅電話：四四四 〇八八〇

代東

本總公所謹訂於本年十月廿三日（星期六）下午壹時舉行第卅四屆紀念聯歡慶典，潔治茗點恭候同日下午五時半假座鑽石樓酒家陶陶酒家公議敬請城埠昌後總堂禹山分所各埠禹山通訊處暨男女所員屆時蒞臨助興指示禮儀藉增光寵為禱此佈。
雲埠禹山總公所同人敬約
附註：凡小童歲歲以下及年登六十五歲以上者，免收席金掛號，但須報名領牌赴席。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

社區學院擴展卑詩的水平線

過去曾經有過壹個時期，我們祇在兩個主要城市有着高等教育的設備，而且祇供那些為取得學位的中學畢業生攻讀。社區學院把這種情形改變了。首先，他們多着呢，壹共有九間，一遍設在卑詩省內服務着。而且他們供應壹個擴大的計劃，延展至大學的整個範圍內，包括職業的及康樂上的需要，尤其極富彈性，在某些特別區域內，准許尋求特別上的需要和興趣。同時，他們還提供一種僅有的「恢復成人」的制度，他們為提供學術上全部範圍的科目，職業訓練，及技術作業，而積極地跟加拿大人力部，人類資源廳及其它社會性的單位發生着聯繫，甚至是提供給那些尚未讀完中學的人。我們所謂「擴展水平線」指的就是這個意思。也許你前此曾經做夢過，想分享一間學院所能提供給你的諸多好處，但為着財政上，教育上或地理上的理由，您以前可沒有選擇呢，現在您却有了。欲更詳細知道有關您的學院情形請立即剪寄左面這張券罷。

Department of Education
Division of Post-Secondary,
Parliament Buildings
Victoria, B. C.

請賜寄有關最近本人壹間學院的資料

姓名 _____

地址 _____

郵碼 _____

DEPARTMENT OF EDUCATION
GOVERNMENT OF BRITISH COLUMBIA, VICTORIA, B.C.
The Hon. Ellen Daulton, Minister

場市大華金

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有，百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟饅頭外賣。

營業時間：星期一至星期日，上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

家酒園林竹

Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.
電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長
大宴小酌 中西稱揚
擴張營業 新人新章
嶺南菜式 價錢正常
月門餐廳 古色古香
細談深酌 美味共嘗
雅人雅叙 飲食壽康

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：二六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月十一至十四日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕歌唱打鬥愛情鉅片
情變 唐虞 領銜主演

同場放映 彩色寬銀幕文藝大喜劇
真真假假 左艷蓉 領銜主演

敬請留意 兩部巨片同時放映 幸勿錯過!!

注意：茲為便利觀眾購票起見，特在大華肉食品公司代售。

